

[...]

**35.149/II/PD**  
TVS/MM

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Tijdens hun zitting van 26 oktober 2003 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ( VCT ) een onderzoek gewijd aan een klacht van een inwoner uit Duitstalig gebied tegen Belgacom/Skynet, omwille van het feit dat hij een Franstalige brief had ontvangen en omdat de webstek van Belgacom enkel in het Nederlands, Frans en Engels gesteld is.

Het sturen van een brief is een betrekking met een particulier.

De inlichtingen die men via het internet op de webstek kan bekomen zijn berichten of mededelingen aan het publiek.

Skynet is als internetprovider volledige geïntegreerd in Belgacom.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf, dat krachtens artikel 36 § 1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, alsmede van hun dochterondernemingen die zij betrekken bij hun taken van openbare dienst, en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen is aan de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ( SWT ).

1. Wat de betwiste brief betreft.

Krachtens artikel 41 § 1 van de SWT maken centrale diensten in hun betrekkingen met een particulier gebruik van die van de drie talen, waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In casu was de klager geregistreerd als een Duitstalige klant.

De VCT acht dit onderdeel van de klacht ontvankelijk en gegrond.

2. Wat het taalgebruik op de webstek betreft.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de mededelingen, aan het publiek gericht door een centrale dienst, overeenkomstig artikel 40, alinea 2 van de SWT in het Nederlands en het Frans gesteld te worden; een vertaling ter intentie van de inwoners van het Duitse taalgebied is evenwel toegelaten. (advies nr. 12.324 van 4 juni 1981 en advies 27.184/A van 25 april 1996.)

Ofschoon het gebruik van het Duits dus niet door de wet is voorgeschreven, zou het, gezien het karakter van de betwiste inlichtingen, toch aangewezen zijn, en zelfs wenselijk, dat de webstek ook het in Duits zou zijn gesteld.

Dit geldt des te meer gezien het feit dat ook het Engels wordt gebruikt, nochtans geen der Belgische officiële talen.

De VCT acht dit onderdeel van de klacht derhalve ontvankelijk doch ongegrond, maar acht het aangewezen dat de Duitse vertaling van de officiële mededelingen zou worden voorzien.

Een afschift van dit advies wordt aan de heer P. Dewael, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS